

# Wichtige Zeichen und Abkürzungen für Klein- und Sportschifffahrtskarten aus Karte 1 / INT 1



BUNDESAMT FÜR SEESCHIFFFAHRT UND HYDROGRAPHIE

## Topographie / Topography

	Felsen, Steilküste Cliffs, Steep coast
	Sandküste Sandy shore
	Sandhügel, Dünen Sandhills, Dunes
	Marsch, Sumpf Marsh, Swamp
	Feste Brücke mit Durchfahrtsbreite Fixed bridge with horizontal clearance
	Bewegliche Brücke mit Durchfahrtsbreite Opening bridge with vertical clearance
	Seilbahn; Überwasserkabel Overhead transporter; Overhead cable
	Hochspannungsleitung mit Masten und Sicherheitsdurchfahrtsbreite Overhead power cable with pylons and safe vertical clearance
	Auffällige Landmarke Conspicuous landmark
	Kirche Church
	Turm Tower
	Wasserturm Water tower
	Schornstein Chimney
	Hochfackel Flare stack
	Windmühle Windmill
	Windenergieanlage Wind turbine
	Flaggenmast Flagstaff
	Funk-, Fernsehmast Radio-, TV-Mast
	Mast Mast
	Campingplatz (Wohnmobile) Caravan site
	Campingplatz (Zelte, Wohnmobile) Caravan site (including caravans)
	Deich Dyke, Levee, Berm
	Buhne, Stack Groyne
	Fischereihafen Fishing harbour
	Boots-, Sportboot-, Jachthafen, Marina Boat harbour, Marina
	Anleger, Liegeplatz für Sportboote Yacht berths without facilities

	Jachtclub, Segelclub Yacht club, Sailing club
	Dalben; Pfahl Dolphin; Post, Pile
	Deviationsdalben Deviation dolphin
	Schleuse Lock
	Kran (mit Angabe der Tragfähigkeit) Crane (with lifting capacity)
	Hafenamt, Hafenmeister Harbour Master's office
	Zollamt Custom office
	Gesundheitsamt, Krankenhaus Health office, Hospital

## Hydrographie / Hydrography

	Flutstrom; Ebbstrom Flood tide stream; Ebb tide stream
	Position der Gezeitenstromangabe Position of tabulated tidal stream data
	Tiefenangabe in Metern und Dezimetern Sounding in metres and decimetres
	Trockenfallende Höhe über Kartennull Drying height above chart datum
	Gebaggertes Gebiet mit Solltiefe Dredged area with maintained depth
	Tiefenlinie, Angabe in Metern Depth contour, depth in metres
	Watt mit Niedrigwasserlinie Intertidal area with low water line
	Priel Tideway
	Flachwassergebiet Shallow water area
	Fels, Klippe Rock
	Unterwasserklippe, Tiefe bekannt Underwater rock of known depth
	Wrack, sichtbar; Wrack, abgesucht Wreck always visible, Wreck swept
	Gefährliches Wrack; Ungefährliches Wrack Dangerous wreck; Non-dangerous wreck
	Unrein Foul
	Schifffahrtshindernis Obstruction
	Pfahl, Stange unter Wasser Submerged pile, stake
	Fischstaken; Fischreuse Fishing stakes; Fish trap
	Plattform Platform

	Windpark Wind farm
	Unterwasserturbine Underwater turbine
	Unterwasserkabel Submarine cable
	Unterwasserkabelgebiet (Starkstrom) Submarine power cable area
	Rohrleitung; Abwasser- und Ansaugleitung Supply pipeline; Outfall and intake
	Richtlinie Leading line
	Deckpeilung Clearing line
	Empfohlener Kurs Recommended track
	Verkehrstrennungsgebiet Traffic separation scheme
	Vorsichtsgebiet Precautionary area
	Meldestelle mit UKW-Kanal Radio reporting point with VHF-channel
	Meldegrenze Radio reporting line
	Fähre, Seilfähre Ferry, Cable Ferry
	Gemeldeter Ankerplatz Reported anchorage
	Ankerplatz für Sportboote Yacht anchorage
	Allgemeines Ankergebiet Anchorage area in general
	Operationsgebiet für Wasserflugzeuge Seaplane operating area
	Ankerplatz für Wasserflugzeuge Anchorage for seaplanes
	Ankern verboten Anchoring prohibited
	Fischen verboten Fishing prohibited
	Naturschutzgebiet Nature Reserve
	Besonders sensibles Meeresgebiet Particularly Sensitive Sea Area
	Militärisches Übungsgebiet Firing danger area
	Sperrgebiet Limit of area into which entry is prohibited
	Internationale Grenze International boundary
	Zollgrenze Customs limit
	Tauchen verboten Diving prohibited

# Wichtige Zeichen und Abkürzungen für Klein- und Sportschifffahrtskarten

aus Karte 1 / INT 1

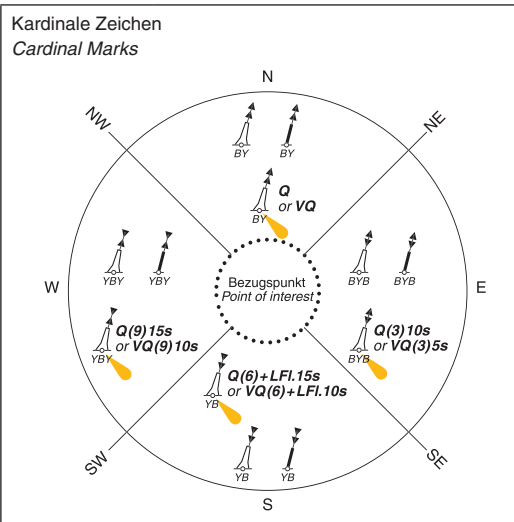


BUNDESAMT FÜR SEESCHIFFFAHRT UND HYDROGRAPHIE

## Navigationshilfen/ Navigation Aids and Services

	Leuchfeuer, Leuchtturm Light, lighthouse										
	Befeueretes Seezeichen (Leuchtfloß) Floating light (light float)										
<b>Leuchfeuerbeschreibung</b> Light description ☆ <b>FI(3)WRG.15s21m15-11M</b> <table border="0"> <tr> <td><b>FI(3)</b></td> <td>Kennung/Character</td> </tr> <tr> <td><b>WRG.</b></td> <td>Farbe/Colour</td> </tr> <tr> <td><b>15s</b></td> <td>Wiederkehr/Period</td> </tr> <tr> <td><b>21m</b></td> <td>Höhe/Elevation</td> </tr> <tr> <td><b>15-11M</b></td> <td>Tragweite/Range</td> </tr> </table>		<b>FI(3)</b>	Kennung/Character	<b>WRG.</b>	Farbe/Colour	<b>15s</b>	Wiederkehr/Period	<b>21m</b>	Höhe/Elevation	<b>15-11M</b>	Tragweite/Range
<b>FI(3)</b>	Kennung/Character										
<b>WRG.</b>	Farbe/Colour										
<b>15s</b>	Wiederkehr/Period										
<b>21m</b>	Höhe/Elevation										
<b>15-11M</b>	Tragweite/Range										
	Flutlicht, beleuchtetes Objekt Floodlit, floodlighting of a structure										
	Spitztonne Conical buoy, nun buoy, ogival buoy										
	Stumpftonne Can buoy, cylindrical buoy										
	Kugeltonne Spherical buoy										
	Bakentonne Pillar buoy										
	Spierentonne, Treibbake Spar buoy, Floating beacon										
	Fasstonne Barrel buoy										
	Großtonne Superbuoy										
	Festmachetonne Mooring buoy										
	Bake; Turmbake Beacon; Beacon tower										
	Pfahl, Stange Stake, pole										
	Tafel Notice board										

<b>Laterale Zeichen</b> Lateral Marks 	
	Betonnungsrichtung Direction of buoyage
	Einzelgefahr-Zeichen Isolated Danger Marks
	Mitte-Fahrtwasser-Zeichen Safe Water Marks
	Nebelschallsignal Fog signal



	Racon Radarantwortbake Radar transponder beacon
	AIS AIS-Übertragungsanlage Automatic Identification System transmitter
	Radarreflektor Radar reflector
	Lotsenversetzstelle Pilot boarding place
	Rettungsstelle Rescue station
	Pegel Tidal scale
	Wasserzapfstelle Water tap
	Tankstelle (Benzin, Diesel) Fuel station (Petrol, Diesel)
	Stromanschluss Electricity
	Parkplatz Car park
	Wasserschutzpolizei Water Police
	WP 1201 Waypoint

## Abkürzungen/Abbreviations

Aero	Luftfahrtfeuer / Aero nautical light
Anl.	Anleger / Quay
auff.	Auffällig / Conspicuous
B	Schwarz / Black
Bhf.	Bahnhof / Railway station
bk	Zerbrochen / Broken
Bn	Bake / Beacon
Brk.	Brücke / Bridge
Bo	Findlinge / Boulder(s)
c	Grobkörnig / Coarse
Cb	Große Steine / Cobbles
Ch	Kirche / Church
Chy	Schst. Schornstein / Chimney
Cy	Ton / Clay
Dir	Leitfeuer / Direction light
Dn, Dns	Dalben / Dolphin
exting	Gelöscht / Extinguished
expl.	Explosiv / Explosive
f	Feinkörnig / Fine

F	Festfeuer / Fixed
Fhrwss.	Fahrwasser / Channel
FI	Blitz / Flashing
FrontLt	Unterfeuer / Front light
G	Grün / Green
G	Kies / Gravel
h	Hart / Hard
Hfn.	Hafen / Harbour, Haven
hor	Waagrecht / Horizontal
intens	Verstärkt / Intensified
IQ	Funkel unterbrochen / Interrupted quick
Iso	Gleichtakt / Isophase
IVQ	Schnelles Funkel unterbrochen / Interrupted very quick
Ldg	Richtfeuer / Leading lights
LFI	Blink / Long-flashing
LSG	Landschaftsschutzgebiet / Nature Reserve
LtHo	Leuchtturm / Lighthouse
m	Mittelkörnig / Medium
M	Schlick / Mud
M	Seemeile / Sea mile
Mess-G.	Messgerät / Oceanographic equipment
Mo	Morse / Morse
MR	NSG Naturschutzgebiet / Nature Reserve
obscd	Verdeckt / Obscured
Obstn	Schiffahrtshindernis / Obstruction
Oc	Unterbrochen / Occulting
occas	Zeitweise / Occasional
Or	Orange / Orange
P	kleine Steine / Pebbles
PA	Position angenähert / Position approximate
Pf.	Pfahl / Post
Pgl.	Pegel / Tide gauge
Q	Funkel / Quick
R	Rot / Red
R	Felsen / Rock
Ra	Radar / Radar
Racon	Radarantwortbake / Radar transponder beacon
Rear Lt	Oberfeuer / Rear light
Ref	Z-S. Zufluchtsstelle / Refuge
RLts	Warnfeuer / Air obstruction lights
RSG	Robbenschutzgebiet / Seal sanctuary
Ru	Ruine / Ruin
S	Sand / Sand
Schls.	Schleuse / Lock
Sh	Schill / Shells
Si	Schluff / Silt
Slip	Schlipp / Slipway
SS	Signalstelle / Signal station
SS(Firing)	SS(Warn.) Schießübungs-Signalstelle / Firing practice signal station
SS(Traffic)	SS(Verkehr) Verkehrssignal / Traffic signal
St	Steine / Stones
temp	Zeitweilig / Temporary
Tr	Tm. Turm / Tower
Unr.;	Unrein; Unreiner Grund / Foul
Unr.Gd.	
verb.	Verboten / Prohibited
vert	Senkrecht / Vertical
Vi	Violett / Violet
VQ	Schnelles Funkel / Very Quick
VSG	Vogelschutzgebiet / Bird sanctuary
W	Weiß / White
Well	Bohrkopfrohr / Wellhead
Wd	Seegras; Seetang / Weed; Kelp
Whis	Heuler / Whistle
Wk	Wrack / Wreck
WSG	Wildschutzgebiet / Game preserve
Wss-S.	Wasserstandssignal / Tidal signal
Y	Gelb, Orange / Yellow, Orange
zrst.	Zerstört / Destroyed